

だい か
第3課

でんしゃ で
電車や バスで 出かける

坐电车或巴士等出行

もくひょう
目標 目标

- 1 きっぷ か
切符を 買う ことが できる
会买票
- 2 でんしゃ
電車や ホームが わかる
知道电车和站台
- 3 お 降りたい えき でんしゃ と
降りたい 駅に 電車が 止まるか どうか 聞く ことが できる
会问电车是否在要下的车站停
- 4 にほん でんしゃ
日本の 電車や バスの システムが わかる
了解日本的电车和巴士系统
- 5 の
バスに 乗る ことが できる
会坐巴士
- 6 まどぐち きっぷ か
窓口で 切符を 買う ことが できる
能在窗口买票

かつどう1 ^{でんしゃ} 電車で ^で 出かける
活動1 坐电车出行



(1) ①は どこですか。



②ここで ^{なに} 何を しますか。



(2) ③は どこですか。 ここで ^{なに} 何を しますか。





できますか。
能做到吗？

きっぷ
切符が いくらか わかる
知道票价

はい

いいえ

ステップ1

どうやって きっぷ か
切符を 買うか わかる
知道如何买票

はい

いいえ

ステップ2

どの でんしゃ の
電車に 乗るか わかる
知道坐哪个电车

はい

いいえ

ステップ3

でんしゃ と
電車が 止まるか どうか わかる
知道电车是否停站

はい

いいえ

ステップ4



でんしゃ で
電車で 出かける ことが できた！！
能坐电车出行了！！

ことば・ひょうげん 词汇・句型

◆ ^{えき} 駅	车站
◆ ^{けんばいき きっぷう ば} 券売機／切符売り場	售票机／售票处
◆ ^{きっぷ} 切符 ・ ^{きっぷ か} 切符を 買います	车票 ・买票
◆ ^{かいさつぐち} 改札口 ^{ちゅうおうぐち ひがしぐち にしぐち みなみぐち きたぐち} 中央口／东口／西口／南口／北口	检票口 中央口／东口／西口／南口／北口
◆ ^{ほうめん} _____ 方面 大阪（おおさか）	_____ 大阪 方向
◆ ^{でんしゃ} 電車 ・ ^{でんしゃ の でんしゃ お} 電車に 乗ります／電車を 降ります ・ ^{ふつうでんしゃ の か} 普通電車に 乗り換えます	电车 ・上电车／下电车 ・换乘普通电车
◆ ^と 止まります ・ ^{えき と} 〇〇駅に 止まります	停车 ・在〇〇站停
◆ ^{の か} 乗り換えます ・ ^{さんのみや の か} 三ノ宮で 乗り換えます	换乘 ・在三宫换乘
◆ホーム	站台
◆ ^{ばん} _____ 番のりば ◆ ^{ばんせん ばんせん} 1 番線／2 番線	_____ 号乘车处 1 号线／2 号线
◆ ^{しんかいそく かいそく ふつう とつきゅう} 新快速／快速／普通／特急	新快速／快速／普通／特急
* ^{きっぷ か} 切符を 買いたいです。	* 想买票。
* ^い どこまで 行きますか。 → _____ までです。 大阪（にしのみや）	* 去哪里？ → 到 _____ 西宫。
* _____ まで _____ ^{えん} 円です。 大阪（にしのみや） 300	* 到 _____ 西宫 300 日元。
* ^{かね い} お金を 入れて ください。	* 请投币。
* ^お ここを 押して ください。	* 请按这里。
* _____ へ ^い 行きたいです。 大阪（にしのみや）	* 想去 _____ 西宫。
* _____ 時 _____ ^{ふん／ぶん} 分 → _____ 時 _____ 分 の ^{でんしゃ} 電車です。 13 11 生活でよく使うことば 5. 「時間」	* _____ 点 _____ 分 → _____ 13 点 _____ 11 分的电车。 日常用语 5 「时间」
* この電車は _____ ^{えき と} 駅に 止まりますか。 大阪（にしのみや）	* 这个电车上 _____ 西宫 停吗？

つぎ * 次の _____ が 止まりますよ。 かいそく	* 下越的 <u>快速</u> 停。
りょうきんひょう ◇ 料金表	票价表
せいさんき ◇ 精算機 せいさん ・ 精算します	结算机 ・ 结算
じこくひょう ◇ 時刻表	时刻表

ステップ1

きっぷ
＜切符が いくらか わかる＞

＜知道票价＞

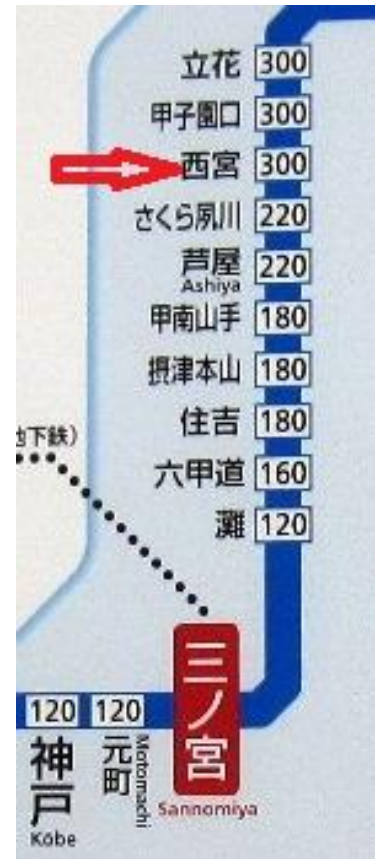
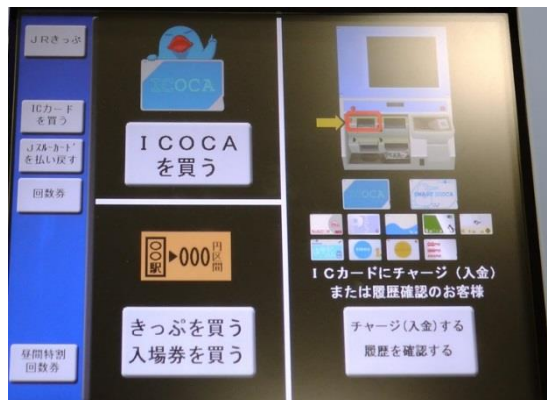
にしのみや い えん
れい) 西 宮 へ 行きます。→ 300 円

せいかつべんりてちょう
👉生活便利手帳1 👉生活便利指南1

ステップ2

きっぷ か き
＜どうやって 切符を 買うか 聞く＞

＜询问如何买票＞



A: すみません、* 切符を 買いたいです。

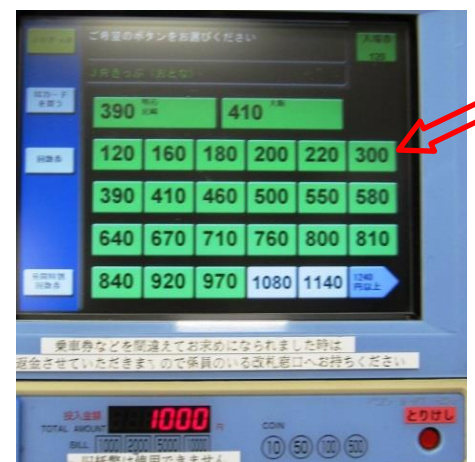
B: * どこまで 行きますか。

A: * _____ までです。
にしのみや

B: * _____ まで _____ 円です。* お金を 入れて ください。
にしのみや 300

* ここを 押して ください。

A: わかりました。ありがとうございます。



れい) にしのみや 1) 灘 2) 神戸 3) ?

ステップ3

<どの電車に乗ったらいいか聞く>

<询问坐哪趟车>

A : すみません、* _____ へ 行きたいです。

にしのみや

B : _____ 番のりばですよ。

2

A : _____ 番のりば？

2

B : あの * _____ 時 _____ 分の電車です。

13 11

A : わかりました。どうも。

- れい) にしのみや 1) 灘 2) ひめじ 姫路

れい)

2)

JR神戸線 尼崎・大阪・京都方面 JR Kōbe Line for Amagasaki, Ōsaka, Kyōto						JR神戸線 西明石・姫路方面 JR Kōbe Line for Nishi-Akashi, Himeji					
種別	列車名	時刻	行先	遅れ	のりば	種別	列車名	時刻	行先	遅れ	のりば
新快速		13:08	芳楽 近江塩津		1	新快速		13:07	姫路		4
快速		13:11	京都 福野洲		2	普通		13:08	西明石		3
普通		13:15	高槻		2	普通		13:13	須磨		3
新快速	近江塩津行の停車駅は芦屋・尼崎					快速		13:18	姫路 網干		3

1)

ステップ4

＜電車^{でんしゃ}が 止まるか どうか 知る＞

＜知道电车是否停站＞

き 聞いて わかる 一听就明白

A: すみません、

* この でんしゃは _____ 駅^{えき}に 止まりますか。

にしのみや

B: いいえ、* 次の _____ が 止まりますよ。

かいそく

A: どうも。

れい) にしのみや
西宮

1) 灘

2) しんながた
新長田

→かいそく

→ふつう

→ふつう

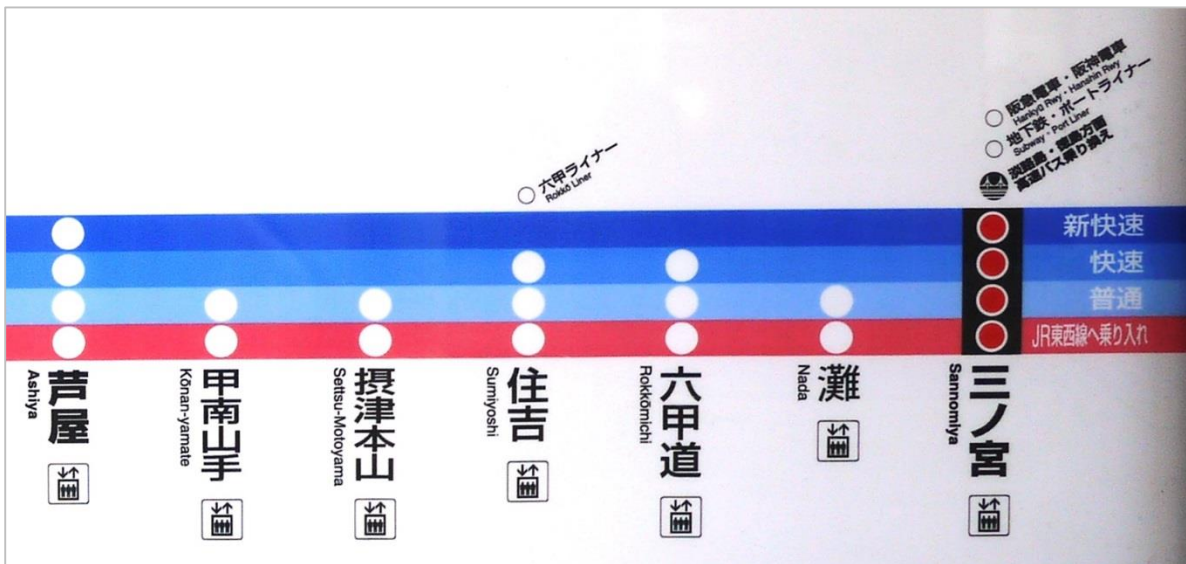
れい)



2)



み 見て わかる 一看就明白



① 三ノ宮駅に どの 電車^{でんしゃ}が 止まりますか。 [新快速 / 快速 / 普通]

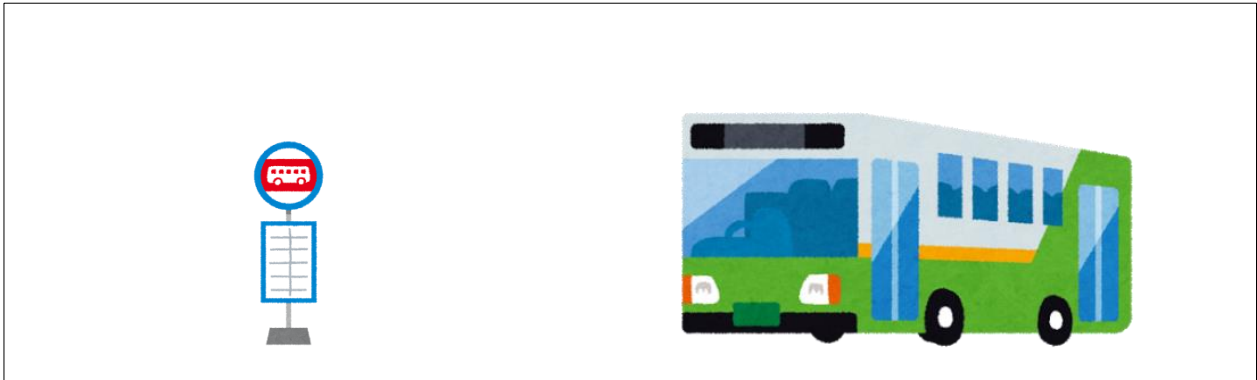
② 灘駅に どの 電車^{でんしゃ}が 止まりますか。 [新快速 / 快速 / 普通]

③ 住吉駅に どの 電車^{でんしゃ}が 止まりますか。 [新快速 / 快速 / 普通]

かつどう2 バスに 乗る
活動2 坐巴士



(1) ①よく バスに 乗りますか。



②どこで バスに 乗りますか。

③みなさんの 国の バスと 日本の バスは どこが ちがいますか。

(2) ①家族で 出かけます。バス代は いくらですか。

バス料金

おとな	210円
子ども (1歳から12歳まで)	110円

②お金は いくら 払いますか。



できますか。
能做到吗？

バス停がどこにあるか聞くことができる
会问巴士站在哪里

はい

いいえ

ステップ1

料金の払い方がわかる
知道如何付钱

はい

いいえ

ステップ2

料金がわかる
知道票价

はい

いいえ

ステップ3

両替ができる
会换零钱

はい

いいえ

ステップ4



バスで出かけることができた！！
能坐巴士出行啦！！

ことば・ひょうげん 词汇・句型

◆バス	巴士
◆バス乗り場／バス停 <small>の ば てい</small>	巴士车站
◆バスターミナル	巴士总站
◆整理券 <small>せいりけん</small> ・整理券を 取ります <small>せいりけん と</small>	乘车券 拿乘车券
◆両替機 <small>りょうがえき</small> ・両替します <small>りょうがえ</small>	兑换机 ・兑换
◆料金箱／運賃箱 <small>りょうきんばこ うんちんばこ</small>	投币箱
◆(お)札 <small>さつ</small> ・千円札／五千円札／一万円札 <small>せんえんさつ ごせんえんさつ いちまんえんさつ</small>	钞票 ・一千元／五千元／一万元
◆ <u> </u> 行き <small>ゆ</small> ・有馬温泉行きの バス <small>ありまおんせん ゆ</small>	前往 <u>有馬温泉</u> ・去有馬温泉的巴士
* <u> </u> 行きの バス停は どこですか。 <small>ゆ てい</small>	* 去 <u> </u> 的巴士站在哪里？
* あの <u> </u> 番の バス停ですよ。 <small>ばん てい</small> 4	* 在 <u>4</u> 号巴士站。
* この バスの 料金は どこも 同じですか。 <small>りょうきん おな</small>	* 这个巴士的票价到哪里都一样吗？
* 降りる とき、お金を 料金箱に 入れます。 <small>お かね りょうきんばこ い</small>	* 下车时，把钱放入投币箱。
* 乗る とき、整理券を 取ります。 <small>の せいりけん と</small>	* 上车的时候拿乘车券。
* 降りる とき、 <u> </u> を 料金箱に 入れます。 <small>お りょうきんばこ い</small> おかね／せいりけんと おかね	* 下车时，把 <u>钱/乘车券和钱</u> 放入投币箱。
* <u> </u> で 降りるんですが、いくらですか。 <small>お</small> 有馬温泉（ありまおんせん）	* 在 <u>有馬温泉</u> 下车，多少钱？
* 細かい お金がないんですが・・・。 <small>こま かね</small>	* 没有零钱。

ステップ1

<バス停を^{てい}聞^きく> <询问巴士站>

A: すみません。* ありまおんせん ^ゆ行きの ^{てい}バス停は どこですか。

B: * あの ^{ばん}番の ^{てい}バス停ですよ。

4

A: そうですか。どうも。

れい) 4番



ありまおんせん
有馬温泉

1) 3番



あわじしま
淡路島

2) 2番



ろっこうさん
六甲山

3) 1番



ひめじじょう
姫路城

ステップ2

<料金^{りょうきん}の^{はら}払い^{かた}方が^{わか}る> <知道付钱的方法>

【料金^{りょうきん}が^{どこ}も^{おな}同じとき】【票价到哪都一样】

A: すみません。* このバスの^{りょうきん}料金は^{どこ}も^{おな}同じですか。

B: はい、210えんです。* ^お降りる^かとき、^{かね}お金を^{りょうきんばこ}料金箱に^い入れます。

210えん

料
金
箱

【料金^{りょうきん}が^{ちが}うとき】【票价不同的时候】

A: すみません。* このバスの^{りょうきん}料金は^{どこ}も^{おな}同じですか。

B: 違いますよ。* ^{ちが}乗る^のとき、^{せいりけん}整理券を^と取るんですよ。

A: そうですか。いつ ^{はら}払いますか。

B: * ^お降りる^のとき、^{せいりけん}整理券と ^{かね}お金を ^{りょうきんばこ}料金箱に ^い入れるんです。

A: わかりました。どうも。



せいかつべんりてちょう
☞生活便利手帳3
☞生活便利指南3

ステップ3

＜料金^{りょうきん}を^き聞く＞ ＜询问^き票价＞

A : すみません。 * _____ で ^お降りるんですが、いくらですか。

ありまおんせん



うんてんしゆ せいりけん なんばん
運転手 : 整理券は 何番ですか。

A : _____ ^{ばん}番です。

2



うんてんしゆ えん
運転手 : じゃ、_____ 円です。

380

A : どうも。

れい)

①

②

③

ありまおんせん 有馬温泉	あわじ 淡路	ろっこうさん 六甲山	ひめじじょう 姫路城
^{ばん} 2番 ↓	^{ばん} 5番 ↓	^{ばん} 3番 ↓	^{けん} 券なし ↓

^{けん} 券なし	1	2
570	480	380
3	4	5
260	190	160

^{けん} 券なし	1	2
2,350	2,050	1,750
3	4	5
1,550	1,450	1,250

^{けん} 券なし	1	2
260	260	240
3	4	5
210		

^{けん} 券なし	1	2
270	240	210
3	4	5
170	100	100

ステップ4

＜両替^{りょうがえ}を^{する}する＞ ＜换钱＞

A : すみません。 * ^{こま}細かい ^{かね}お金が ^{ない}ないんですが・・・。



うんてんしゆ えんさつ い
運転手 : じゃ、ここに 1000円札を 入れて ください。

A : はい。

かつどう3 まどぐち きっぷ か
 窓口で 切符を 買う



活動3 在窗口买票

- (1) 新幹線しんかんせんに 乗のった ことが ありますか。
- (2) 新幹線しんかんせんの 切符きっぷは どこかで 買かいますか。
- (3) 新幹線しんかんせんで どこいへ 行いきたいですか。

ことば・ひょうげん 词汇・句型

◆ <small>まい</small> ～枚 生活 <small>せいかつ</small> でよく使うことば 13. 「物の 数え方」 <small>もの かぞ かつ</small>	～张 日常用语 13 「数物体」
◆ <small>かたみち おうふく</small> 片道／往復	单程／往返
◆ <small>じゆうせき していせき</small> 自由席／指定席	自由席／对号席
◆ <small>まどがわ つうろがわ</small> 窓側／通路側	窗边／通道
◆ <small>じょうしゃけん とっきゅうけん</small> 乗車券／特急券	乘车券／特急券
* _____と_____と どちら <small>が</small> いいですか。 <small>まどがわ つうろがわ</small>	* 要 <u>窗边</u> 还是 <u>通道</u> ?

- (1) 新幹線しんかんせんで _____へ 行いきます。あなたの 予定よていを 書かいて ください。

你要坐新干线去_____。请写下你的预定计划。

①何枚？ <small>なんまい</small>	_____枚 <small>まい</small>
②片道？往復？ <small>かたみち おうふく</small>	片道 / 往復 <small>かたみち おうふく</small>
③どんな席？ <small>せき</small>	自由席 / 指定席 ・ 窓側 / 通路側 <small>じゆうせき していせき まどがわ つうろがわ</small>
④どこから どこまで？	行き：_____から_____まで 帰り：_____から_____まで <small>い かい</small>
⑤いつ？ 何時？ <small>なんじ</small>	行き：_____ / _____ ・ _____ : _____ ごろの 電車 帰り：_____ / _____ ・ _____ : _____ ごろの 電車 <small>い かい でんしゃ</small>

(2) あなたは 新幹線^{しんかんせん}で _____ へ 行きます。窓口^{まどぐち}で 切符^{きっぷ}を 買って ください。

你要坐新干线去____。请在窗口买票。

A : すみません。新幹線^{しんかんせん}で _____ まで _____ 枚^{まい} お願いします。^{ねが}

B : いつですか。

A : _____ です。

B : 指定席^{していせき}ですか。自由席^{じゆうせき}ですか。

A : _____。

れい1)

していせき かたみち
＜指定席・片道＞

B : 時間は？^{じかん}

A : _____ 時^じごろの 電車^{でんしゃ}です。

B : では、_____ 時^じ _____ 分^{ぶん}で いいですか。

A : はい。

B : 席^{せき}は * 窓側^{まどがわ}と 通路側^{つうろがわ}と どちらが いいですか。

A : _____ お願いします。^{ねが}

B : 片道^{かたみち}で いいですか。

A : はい。

B : 乗車券^{じょうしゃけん}と 特急券^{とっきゅうけん}ですね。

A : はい。

B : では、_____ 円^{えん}です。

こちらが 切符^{きっぷ}です。



れい2)

じゆうせき おうふく
＜自由席・往復＞

B : 片道^{かたみち}で いいですか。

A : いいえ、_____。

B : 日にちを ^ひ おねがいます。

A : _____。

B : 乗車券^{じょうしゃけん}と 特急券^{とっきゅうけん}ですね。

A : はい。

B : では、_____ 円^{えん}です。

こちらが 行き^いの 切符^{きっぷ}で、
こちらが 帰り^{かえ}の 切符^{きっぷ}です。



こんなとき どうする？
这时怎么办？

ことば・ひょうげん 词汇・句型

◆ <small>うんてん</small> 運転を <small>と</small> 取りやめて <small>います</small> / <small>うんきゅう</small> 運休	取消运行班次／停驶
◆ <small>うんてん</small> 運転を <small>みあ</small> 見合わせて <small>います</small>	暂停行驶
◆ <small>おく</small> 遅れが <small>で</small> 出て <small>います</small>	出现延误
◆ <small>お</small> 折り返し <small>かえ</small> 運転を <small>うんてん</small> して <small>います</small>	中途折返行驶
◆ <small>うんてん</small> 運転を <small>さいかい</small> 再開しました	重新开始运行了
◆ <small>ふ</small> 振り替え <small>か</small> 輸送 <small>ゆそう</small>	中途换车输送
◇ <small>みだ</small> ダイヤが 乱れて <small>います</small>	不按时刻表运行
◇ <small>ちえんしょうめいしょ</small> 遅延証明書	延迟证明书

17時07分ごろ、JR神戸線：西明石駅で発生した人身事故のため、神戸駅～姫路駅間で運転を見合わせています。運転再開は18時10分ごろとなる見込みです。



【京都・大阪方面から西明石・姫路方面をご利用のお客様へ】

普通列車は芦屋駅、快速列車は尼崎駅、新快速列車は大阪駅で折り返し運転をしています。



西宮駅のホームで、アナウンスを聞きました。今、17時15分です。
三宮へ行きたいんですが・・・。

- ① 事故は どこで 起こりましたか。
- ② あなたは どうしますか。

- 大阪
- 塚本
- 尼崎
- 立花
- 甲子園口
- 西宮
- さくら夙川
- 芦屋
- 甲南山手
- 摂津本山
- 住吉
- 六甲道
- 灘

- 姫路
- 御着
- ひめじ別所
- 曾根
- 宝殿
- 加古川
- 東加古川
- 土山
- 魚住
- 大久保
- 西明石
- 明石
- 朝霧
- 舞子
- 垂水
- 塩屋
- 須磨
- 須磨海浜公園
- 鷹取
- 新長田
- 兵庫
- 神戸
- 元町
- 三宮

これだけ ^{かんじ} 漢字 !! 学习这些汉字!!



えき
駅
车站

1. あなたの うちの ^{ちか} 近く の ^{えき} 駅は? 你家附近的车站是?

わたしは いつも _____ ^{えき} 駅で ^の 乗ります。 / ^お 降ります。

2. ^{かいさつぐち} 改札口



★読み方を ^よ ^{かた} 書いて ^か ください。

★左の ^{ひだり} ①から⑤の どれですか。()

- ①中央口 ()
- ②北口 ()
- ③南口 ()
- ④東口 ()
- ⑤西口 ()



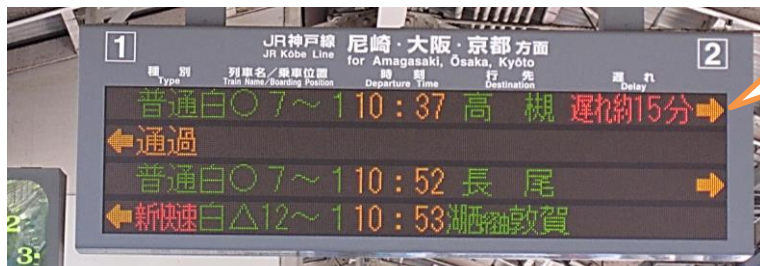
ひがしぐちで
あ
会いましょう!!

3. ^の だれが 乗りますか。



じょせいせんようしゃ
女性専用車

4.



おく やく ふん
遅れ約15分

★「高槻」へ ^{たかつき} いく ^{でんしゃ} 電車は ^き いつ 来ますか。

- ① 10:37
- ② 10:22
- ③ 10:52

1. 料金表 票价表

※駅の漢字が分からないとき、便利です。

※不知道车站的汉字时很方便。

あ	あいおい・・・1,320
	あかし・・・390
	あさぎり・・・300

(あ) あいおい	1,320	(せ) せつつもとやま	180
あかし	390	(た) たいしょう	640
あさぎり	300	たかつき(とうかいどうせん)	810
あしや	220		
あほし	1,140	たかとり	180
あまがさき	390	たからづか	760
(い) いたみ	500	たちばな	300

2. ICカード IC卡

・電車やバスにの乗るとき、ICカードを使うと、切符を機械で買わなくてもいいです。
ICカードを入口の機械にタッチすると、駅に入ることができます。ICカードのお金がなくなったら、駅でチャージすることができます。

乘坐巴士和电车的时候，如果使用IC卡，可以不用在售票机买票。

把IC卡放在入口的机器上刷一下就能进站。如果卡里没钱了可以在车站充值。

3. 日本のバスのシステム 日本的巴士系统

<乗るときの注意> <乘车注意>

料金システム 票价系统

- ① 料金がどこも同じ 到哪里票价都一样
- ② 料金が違う → 整理券を取ります。票价不同 → 拿乘车券。
* 始発のバス停から乗ったときは、整理券がありません。
* 从起点站上车没有乘车券。

払い方 付费方法

- ① 現金 現金
→ 細かいお金がないときは両替をします。没零钱的时候兑换。

* 一万円札や五千円札はバスの中で両替できない場合もあります。
* 有时候一万和五千的钞票在巴士上不能兑换。

② ICカード IC卡

→カード読み取り機に カードを タッチします。 在刷卡机上刷卡。

<降りる ときの 注意 > <下車注意>

料金システム 票价系统

① 料金が どこも同じ 到哪里票价都一样
→大人と 小児(子供)の 料金を 確認します。

确认成人和儿童票价。

② 料金が 違う 票价不同

→運賃表を 見て 整理券の 番号と 同じ 番号の 料金を 払います

按票价表和乘车券相同号码付费。

払い方 付费方法

① 現金 現金

→整理券と 一緒に 料金箱に 入れます。和乘车券一起放入投币箱。

① ICカード IC卡

→降りる ときも カードを タッチします。 下车时再刷一次卡。



⇒バス会社によって システムが 違うので、分からない ことは 運転手さんに 聞きましょう!!
根据巴士公司不同，系统也不一样，不明白时问司机!!

★英語や 中国語で 目的地まで どの 電車に 乗ったら いいか、時間や 料金など 調べる ことが できます。

可以用英语或中文查询应坐哪趟电车、电车时间、票价等。

HyperDia (交通総合Web ハイパーダイヤ)

☞ <http://www.hyperdia.com/>